

「小笠原 観光客抑制で自然保護」 2012年05月28日(月)のニュースカテゴリ: 自然

英文: A spot of [natural beauty](#) in Japan will be a little bit harder to visit.

The municipal government of the Ogasawara Islands, about 1,000 kilometers south of Tokyo, has decided to limit the number of tourists into the [UNESCO World Heritage site](#).

Ogasawara Village plans to introduce a [measure](#) in June to reduce the number of [passengers](#) on the regular ferry service by about 30 percent to protect the islands' [rare](#) plants and animals.

The number of people who visited the islands has increased 1.7 times in a [year-on-year comparison](#) for the past 10 months through April.

The islands were [listed](#) as a natural heritage site in June last year.

The sharp increase of visitors has given rise to [concerns](#) that [alien species](#) could affect [indigenous](#) ones, and tourists may [trample](#) plants.

The village and the company that [operates](#) ferry services have decided to reduce the passengers allowed on the [liner](#) by 30 percent, from 1,036 to 768.

The ferry company hopes that giving passengers in the [second cabin](#) more space will make the 25-hour trip from Tokyo more [comfortable](#).

和訳 Wayaku: 自然が美しい、日本のある名所を訪ねることが、ちょっと難しくなりそうです。東京から南におよそ1,000キロ離れた小笠原諸島の村役場では、ユネスコの世界遺産を見に来る観光客の数を制限することを決めました。

小笠原村では島の希少な動植物を守るため、6月から、定期船の乗客の数を30パーセント減らす計画です。

小笠原諸島では、去年の6月に世界自然遺産に登録されて以来、4月までの10か月間で、島を訪れる人の数が前の年の同じ時期の1.7倍に増えました。

こうした訪問者の急増は、外来種が(持ち込まれて)在来種に影響を与えたり、植物が踏み荒らされたりするのではないかと懸念を引き起こし、小笠原村と定期船を運行する会社が、定期船の定員を1,036人から768人へ30パーセント減らすことを決めたものです。

船会社では、2等船室の乗客により広いスペースを提供することで、東京から25時間の船旅がより快適なものになると考えています。

Discussion. Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?
(Are there any parts you don't understand?)
- Give a summary or main point of the news article.

- What did you find most surprising in the article?
 - Can you tell me anything else you already knew about this story?
 - Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.
-

Today's vocabulary – **alien**

未知の、無縁な、外国の

在留外国人、地球外生命体

alien は何か未知のもの、その土地の外から来たものというイメージです。ニュース本文では、alien species 「外来種」として、indigenous species 「在来種」と対比的に用いられていました。公式文書などで目にする名詞の alien は「在留外国人」という意味です。動詞形は、alienate 「遠ざける、疎外する」です。

例文: The candidate's ideas were **alien** to voters outside his district.

その候補者の考えは、ほかの選挙区の人々にとってはよく分からないものだった。

*Try students to make a sentence. * Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.